



## MERCREDI 2 SEPTEMBRE

### Braderie des particuliers et des commerçants du dimanche 4 octobre 2009

Début des inscriptions

Se munir d'une pièce d'identité en cours de validité (5 € l'emplacement de 3 m).

Maison Fusier, office de tourisme: lundi au vendredi, 10h-12h30 et 14h-19h

(18h à partir du 1<sup>er</sup> octobre), samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h.

Informations : 04 50 28 09 16

## DU JEUDI 3 AU JEUDI 10 SEPTEMBRE

### École de tennis : inscriptions

> Pour les anciens élèves, permanences: jeudi 3, vendredi 4 septembre de 17h à 19h et samedi 5 septembre de 9h à 12h.

> Pour les nouveaux, permanences: mardi 8, mercredi 9 et jeudi 10 septembre de 17h à 19h.

Avenue des Sports, l'école de tennis est ouverte en priorité aux enfants âgés de 6 à 13 ans.

Informations : 06 77 20 22 95, tennis-club-fv@wanadoo.fr ou

www.club.fft.fr/tennis-ferney



## DIMANCHE 6 SEPTEMBRE

### Forum des associations

Événement incontournable pour rencontrer les acteurs de la vie associative locale et s'inscrire aux activités culturelles, sportives et sociales proposées par de nombreuses associations.

COSEC, avenue des sports, de 14h à 18h.

Entrée libre. Animation assurée par Radio Zones.

Restauration rapide et buvette.

Informations : 04 50 40 18 54, liste complète des associations participantes sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)

## ESPACE JEUNES (11-17 ANS)

Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève

- **Mercredi 9 septembre**, 14h30-17h: sortie piscine – 1 €

- **Samedi 12 septembre**, 11h-15h: déjeuner barbecue organisé au centre – 3 €

- **Mercredi 16 septembre**, 15h-16h30: réunion de rentrée avec les 11-15 ans

- **Samedi 19 septembre**, 9h-17h: sortie Aquaparc – 15 €

- **Mercredi 23 septembre**, 14h-18h: sortie karting – 14 €

- **Samedi 26 septembre**, 13h30-16h: séance de cinéma – 3 €

- **Mercredi 30 septembre**, 14h30-16h30: séance de sports collectifs – gratuit.

Pour participer aux activités, il faut adhérer à l'association (9,40 €) puis, pour chaque activité, s'inscrire et régler à l'avance.

Informations : 04 50 40 15 34 - 09 64 11 96 21 - 06 15 29 39 91

espacejeunes.fv01@wanadoo.fr

## DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

### 4<sup>e</sup> Journée du handicap

Organisée par l'Association gessienne d'insertion par le travail des handicapés (AGITH)

La 26<sup>e</sup> édition des Journées européennes du Patrimoine est placée sous le thème « un patrimoine accessible à tous ». Comment pour l'AGITH ne pas saisir cette occasion pour sensibiliser aux différentes situations de handicap qui peuvent exister dans notre entourage?

En partenariat avec plusieurs associations œuvrant en faveur des personnes handicapées. Animation assurée par Alexandre Balduzzi, ex-star académicien, parrain de l'association.

Préau des jardins, à côté de la mairie, 11h-18h.

Informations : 06 89 90 22 84

## JEUDI 24 SEPTEMBRE

### Don du sang

Salle du Levant, de 10h à 12h30 et de 16h à 19h.

Informations : Lolita Dunand, 04 50 40 47 39

## VENDREDI 25 SEPTEMBRE

### Café des parents « Parents d'hier... Parents d'aujourd'hui »

L'Espace Jeunes propose un temps de rencontre autour d'un café-croissant.

Organisé par le collectif « Parents d'hier, parents d'aujourd'hui ».

Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève, 8h30-10h, entrée libre.

Informations : 04 50 40 15 34 - 09 64 11 96 21 - 06 15 29 39 91



- CINÉMA
- CONFÉRENCE-DÉBAT
- MUSIQUE
- CITOYEN
- EXPOSITION
- SPECTACLE VIVANT

## SEPTEMBRE AU CHÂTEAU



### ■ JUSQU'AU DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

#### Visites du château de Voltaire

Le château, son parc de sept hectares et son superbe panorama constituent une visite indispensable. Du mardi au dimanche, 10h-13h et 14h-18h. Visites commentées (appartements et collections) à 10h30, 11h30, 14h30, 15h30, 16h30.

Informations et réservations : 04 50 40 53 21

## ET TOUJOURS LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

### ■ DU VENDREDI 8 MAI AU DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

#### > Candide

#### > Voltaire tous contes faits !

Ces deux expositions sont présentées dans l'orangerie du château de Voltaire, du mardi au dimanche, 10h-13h et 14h-18h, entrée libre.

#### > Voltaire en tête(s)

Château de Voltaire, du mardi au dimanche, 10h-13h et 14h-18h, entrée libre.

### ■ DU VENDREDI 28 AOÛT AU MARDI 8 SEPTEMBRE

#### 12<sup>e</sup> Festival de musique de chambre en Pays de Gex

Informations : 04 50 20 18 82 ou [www.celloarte.org](http://www.celloarte.org)

### ■ DU LUNDI 31 AOÛT AU SAMEDI 26 SEPTEMBRE

#### « Wild Music wild painting »

Exposition de peintures de David Skunkdog Négri  
Performance « Wild Music wild painting », samedi 19 septembre, voir encart Journées du Patrimoine.

Maison Fusier, du lundi au vendredi, 10h-12h30, 14h-18h, samedi, 9h30-12h30, 14h-17h, entrée libre.

Informations : 04 50 28 09 16

### ■ DIMANCHE 6 SEPTEMBRE

#### Concert-apéritif par la société de musique de Ferney-Voltaire

Durée 30 à 45 minutes.

Presbytère protestant, rue de Gex, 11h30.

Informations : 04 50 40 57 55 ou

<http://pagesperso-orange.fr/societedemusique.ferney/>

### ■ LUNDI 14 SEPTEMBRE

#### « Services de soins en prison : quelles missions, quel rôle ? »

Dîner-débat avec le docteur Éric Durand, ancien médecin chef des maisons d'arrêt de Fleury-Mérogis, organisé par le Cercle Condorcet-Voltaire.

Hôtel Novotel de Ferney-Voltaire, 20h. Tarif : 26 € avec le dîner.

Informations et inscriptions : 04 50 42 89 02 ou [cjlenoir@wanadoo.fr](mailto:cjlenoir@wanadoo.fr)

### ■ SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

#### Journées du Patrimoine

#### > Marché des potiers

9<sup>e</sup> édition de cette manifestation désormais indissociable des Journées du Patrimoine Plus de 30 exposants venus de toute la France vous font découvrir leurs productions dans une ambiance musicale rétro.

Jeu gonflable gratuit et surveillé à disposition des enfants. Restauration et buvette assurées sur place par l'Amicale du personnel communal.

Samedi 19 et dimanche 20 septembre, dès 10h, Grand' rue.

#### > « Wild Music wild painting »

Performance artistique par Italian Gang

Samedi 19 septembre, 11h30, maison Fusier.

#### > « L'indispensable visite »

Conférence par Olivier Guichard et Christophe Paillard

À l'occasion des Journées du Patrimoine, Christophe Paillard, philosophe, revient sur le cérémonial de la « visite à Ferney ». Olivier Guichard, historien, élargit le champ d'investigation aux sites associés à Rousseau, Beaumarchais, Chateaubriand et Berlioz. La conférence sera suivie d'une séance de dédicaces.

Samedi 19 septembre, 15h, orangerie du château de Voltaire. Entrée libre.

#### > Concert de l'Orchestre à cordes du Pays de Gex

Soutenu par la Communauté de communes du Pays de Gex, l'Orchestre à cordes du Pays de Gex donnera son traditionnel concert annuel ferneysien.

Dimanche 20 septembre, 15h, orangerie du château de Voltaire.

Informations : 04 50 40 18 54 ou 04 50 40 18 56

#### > La poterie à Ferney vue par un collectionneur

Cette exposition présentant quelques-unes des pièces réalisées dans les ateliers de poteries ferneysiennes est prétexte à découvrir l'univers artistique de trois de ces ateliers : Hécler, Nicole et Bonifas.

Visites guidées gratuites : samedi 19 et dimanche 20 septembre, 11h, rdv devant la mairie côté Monument aux morts.

#### > Visite « Ferney-Voltaire, une ville-un homme »

Pour découvrir la ville imaginée et construite par Voltaire entre 1758 et 1778.

Visites gratuites assurées par l'office de tourisme dimanche 20 septembre, 15h, rdv devant l'office de tourisme.

Informations : 04 50 28 09 16



### ■ SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

#### Flamenco en vivo

Par Hechizo

La Comédie résonnera de rythmes andalous le temps de deux représentations.

Comédie de Ferney-Voltaire, le 19 à 20h30 et le 20 à 17h.

Tarifs : 15 et 10 €.

Informations et réservations : [www.compagniethalie.org](http://www.compagniethalie.org) ou office de tourisme 04 50 28 09 16

### ■ MARDI 22 SEPTEMBRE

#### Concert de l'Ensemble Vocal Vivat de Saint-Petersbourg

Organisé par le Rotary club de Ferney-Voltaire

Musique liturgique et folklorique russe.

Église paroissiale, rue de Gex, 20h, participation libre.

Informations : [info@rotary-ferney.org](mailto:info@rotary-ferney.org)

### ■ DIMANCHE 27 SEPTEMBRE

#### Concert-apéritif par la société de musique de Ferney-Voltaire

Durée 30 à 45 minutes, dans le cadre de la kermesse de la paroisse.

Cour de l'Église paroissiale, rue de Gex, 11h.

Informations : 04 50 28 09 16 ou

<http://pagesperso-orange.fr/societedemusique.ferney/>

### Réservez ces dates sans plus attendre

### ■ DU JEUDI 1<sup>er</sup> AU DIMANCHE 4 OCTOBRE

#### Confidences à Allah

De Saphia Azzeddine

Mise en scène par Gérard Gélas (Avignon), avec Alice Belaidi.

Spectacle organisé par le service culturel municipal en partenariat avec la compagnie Thalie dans le cadre de la saison Voltaire 2009.

Comédie de Ferney-Voltaire, 20h30, tarifs : 13 et 7 €.

Billets en vente à l'office de tourisme : 04 50 28 09 16 et réservations en ligne sur [www.compagniethalie.org](http://www.compagniethalie.org)

### ■ MARDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE

#### Conseil municipal

Débat sur les orientations générales du projet d'aménagement et de développement durable (PADD), deuxième phase de la révision du plan local d'urbanisme (PLU). Séance ouverte au public, mairie, 1<sup>er</sup> étage, 20h30.

### ■ JEUDI 3 SEPTEMBRE

#### Rentrée scolaire

### ■ SAMEDI 5 SEPTEMBRE

#### Création d'une zone humide sur Ferney-Voltaire (extension du marais de Mategnin)

Journée portes ouvertes

L'association suisse Pro Natura entreprend la restauration du marais des Fontaines à Mategnin et son extension sur le lieux-dits Veudagne à Ferney-Voltaire. Avant les travaux, les habitants des deux côtés de la frontière sont invités à visiter le site avec des naturalistes.

Accès libre de 13h à 17h. À 15h30, présentation des partenaires officiels du projet (villes de Vernier, Meyrin et Ferney-Voltaire) en présence des élus suisses et français. Rendez-vous à Mategnin, route de Prévessin au niveau du numéro 76 (à la douane, prendre à droite en venant de Ferney, itinéraire fléché). Attention, pas de parking prévu : venir à pied (30 minutes de la mairie) ou en vélo. Départs groupés en vélo (rdv école Calas, 14h et 15h).

Informations : 00 41 22 311 10 10 ou [www.pronatura.ch/ge](http://www.pronatura.ch/ge)

### ■ RÉVISION DU PLAN LOCAL D'URBANISME (PLU) : CONCERTATION AVEC LES HABITANTS

#### Réunions publiques

##### > Vendredi 18 septembre

Présentation du plan d'équipements publics

Salle du Levant, 20h30.

##### > Jeudi 8 octobre

Présentation des projets d'éco-quartiers

Salle du Levant, 20h30.

#### Réunions de quartiers

Dans chaque quartier, sont prévues : une réunion d'information générale sur les orientations du PLU et leurs déclinaisons dans le quartier concerné suivie éventuellement d'une visite « sur le terrain » ; une seconde réunion de synthèse des échanges et présentation des modifications éventuelles apportées au projet urbain.

##### > Quartier ouest (pour les habitants résidant à l'ouest de l'allée de la Tire)

samedi 19 septembre, 14h à 17h

vendredi 2 octobre, 20h30.

École intercommunale

##### > Quartier est (pour les habitants résidant à l'est de l'avenue du Jura)

samedi 26 septembre, 14h à 17h

mercredi 7 octobre, 20h30.

École Florian

##### > Quartier centre (pour les habitants résidant entre l'allée de la Tire et l'avenue du Jura)

samedi 3 octobre, 14h à 17h

vendredi 9 octobre, 20h30.

École Calas

Informations : [service\\_urbanisme@ferney-voltaire.ch](mailto:service_urbanisme@ferney-voltaire.ch) 04 50 40 18 76

### ■ MARDI 22 SEPTEMBRE

#### Journée internationale « à pied à l'école »

Des pédibus seront organisés par la mairie afin que les enfants puissent ce jour-là faire à pied le trajet de la maison à l'école aller et retour. Des informations seront données en temps voulu aux parents. Un seul mot d'ordre : la rue est aussi aux enfants!

Informations : 04 50 40 18 44

[www.ate.ch/fileadmin/user\\_upload/Francais/Pedibus/Vade\\_Mecum\\_JI\\_2009.pdf](http://www.ate.ch/fileadmin/user_upload/Francais/Pedibus/Vade_Mecum_JI_2009.pdf)